

LT	Montavimo instrukcija	RU	Инструкция по эксплуатации	ENG	Mounting instruction																																																						
	<p>Greitio reguliatorių vienfaziams elektros motorams Aprašymas. Simistorinis greičio reguliatorius SGR skirtas vienfaziams motorams, kuriems galima keisti sukimosi greitį. Su vienu reguliatoriumi galima valdyti ir keletą motorų, svarbu, kad suminė srovė neviršytų reguliatoriaus srovės.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipas</th> <th>Srovė A</th> <th>Saugiklis</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>SGR10</td> <td>0.1 – 1.00 A</td> <td>F1.25A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR15</td> <td>0.15 – 1.5 A</td> <td>F2.00A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR20</td> <td>0.2 – 2.00 A</td> <td>F2.50A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR25</td> <td>0.25 – 2.50 A</td> <td>F3.15A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR40</td> <td>0.4 – 4.00 A</td> <td>F5.00A-H</td> </tr> </tbody> </table>	Tipas	Srovė A	Saugiklis	SGR10	0.1 – 1.00 A	F1.25A-H	SGR15	0.15 – 1.5 A	F2.00A-H	SGR20	0.2 – 2.00 A	F2.50A-H	SGR25	0.25 – 2.50 A	F3.15A-H	SGR40	0.4 – 4.00 A	F5.00A-H		<p>Регулятор скорости для электродвигателей с однофазным напряжением Описание. Симисторные регуляторы SGR предназначены для изменения скорости вращения однофазных двигателей. Допускается управлять несколькими двигателями, если общий потребляемый ток не превышает предельно допустимой величины.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Тип</th> <th>Ток А</th> <th>Предохранитель</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>SGR10</td> <td>0.1 – 1.00 А</td> <td>F1.25А-Н</td> </tr> <tr> <td>SGR15</td> <td>0.15 – 1.5 А</td> <td>F2.00А-Н</td> </tr> <tr> <td>SGR20</td> <td>0.2 – 2.00 А</td> <td>F2.50А-Н</td> </tr> <tr> <td>SGR25</td> <td>0.25 – 2.50 А</td> <td>F3.15А-Н</td> </tr> <tr> <td>SGR40</td> <td>0.4 – 4.00 А</td> <td>F5.00А-Н</td> </tr> </tbody> </table>	Тип	Ток А	Предохранитель	SGR10	0.1 – 1.00 А	F1.25А-Н	SGR15	0.15 – 1.5 А	F2.00А-Н	SGR20	0.2 – 2.00 А	F2.50А-Н	SGR25	0.25 – 2.50 А	F3.15А-Н	SGR40	0.4 – 4.00 А	F5.00А-Н		<p>Speed controller for one phase controllable motors Description. This electronic speed controller is designed to be used in combination with an electric motor which is suitable for speed control. Several motors (also motors with different ratings) may be connected to one controller. However the total load of current must not exceed the nominal output current of the controller.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Type</th> <th>Current range</th> <th>Fuse</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>SGR10</td> <td>0.1 – 1.00 A</td> <td>F1.25A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR15</td> <td>0.15 – 1.5 A</td> <td>F2.00A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR20</td> <td>0.2 – 2.00 A</td> <td>F2.50A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR25</td> <td>0.25 – 2.50 A</td> <td>F3.15A-H</td> </tr> <tr> <td>SGR40</td> <td>0.4 – 4.00 A</td> <td>F5.00A-H</td> </tr> </tbody> </table>	Type	Current range	Fuse	SGR10	0.1 – 1.00 A	F1.25A-H	SGR15	0.15 – 1.5 A	F2.00A-H	SGR20	0.2 – 2.00 A	F2.50A-H	SGR25	0.25 – 2.50 A	F3.15A-H	SGR40	0.4 – 4.00 A	F5.00A-H
Tipas	Srovė A	Saugiklis																																																									
SGR10	0.1 – 1.00 A	F1.25A-H																																																									
SGR15	0.15 – 1.5 A	F2.00A-H																																																									
SGR20	0.2 – 2.00 A	F2.50A-H																																																									
SGR25	0.25 – 2.50 A	F3.15A-H																																																									
SGR40	0.4 – 4.00 A	F5.00A-H																																																									
Тип	Ток А	Предохранитель																																																									
SGR10	0.1 – 1.00 А	F1.25А-Н																																																									
SGR15	0.15 – 1.5 А	F2.00А-Н																																																									
SGR20	0.2 – 2.00 А	F2.50А-Н																																																									
SGR25	0.25 – 2.50 А	F3.15А-Н																																																									
SGR40	0.4 – 4.00 А	F5.00А-Н																																																									
Type	Current range	Fuse																																																									
SGR10	0.1 – 1.00 A	F1.25A-H																																																									
SGR15	0.15 – 1.5 A	F2.00A-H																																																									
SGR20	0.2 – 2.00 A	F2.50A-H																																																									
SGR25	0.25 – 2.50 A	F3.15A-H																																																									
SGR40	0.4 – 4.00 A	F5.00A-H																																																									
	<p>Maitinimo įtampa: 230V, 50-60Hz, saugos klasė IP44. Reguliavimas: S – nuo minimumo iki maksimumo, H – nuo maksimumo iki minimumo. Pastaba! Reguliatorių neišsijungia, kai yra maitinimo įtampos svyravimai ir po įtampos dingimo švelniai išsijungia. Elektros motoro tipas: vienos fazės motorai, kuriems galima keisti sukimosi greitį. Motorai turi būti su vidine apsauga nuo perkaitimo. Montavimas ir pajungimas. Atjunkite maitinimo įtampa ir nuimkite reguliatoriaus rankenėlę. Nusukite priekinio dangtelio varžlę ir pritvirtinkite prie sienos viršutinę dėžutę, jei reguliatorius montuojamas ne į potinkinę dėžutę. Pajunkite reguliatorių pagal schemą į pritvirtintą reguliatorių prie viršutinės arba potinkinės dėžutės. Paduokite maitinimo įtampa į reguliatorių. Nustatykite minimalų sukimosi greitį ir išjunkite reguliatorių. Uždekite viršutinį dangtelį ir prisukite su varžle. Uždekite reguliatoriaus rankenėlę. Esant būtinumui, išgręžkite viršutinės dėžutės apačioje 5 mm kiurymę kondensato nubėgimui. Apžiūra. Įsitikinkite, kad tinkama maitinimo įtampa, visi sujungimai padaryti pagal schemą, valdomas motoras veikia, neperdeges saugiklis. Saugiklio keitimas. Nuimkite reguliatoriaus rankenėlę, atsukite varžlę ir nuimkite dangtelį. Pakeiskite saugiklį ir uždekite atgal nuimtas detales. Rekomenduojama naudoti greito veikimo keramikinius saugiklius 5x20mm. Netinkamo saugiklio naudojimas nutraukia garantijos galiojimą. Garantija. Suteikiama 2 metų garantija nuo pardavimo datos. Garantija negalioja, esant netinkamam montavimui, jungimui ar naudojimui bet kokie keitimai, modifikavimai, be gamintojo žinios, nutraukia garantijos galiojimą. Aptarnavimas. Reguliatorių nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo. Prieš valydamį korpusą, išjunkite įtampa. Korpusas gali būti valomas su minkštu drėgnu audiniu. Didesniems nešvarumams valyti galima naudoti neagresyvius valiklius. Joks skystis neturi patekti į reguliatoriaus vidų. Maitinimo įtampa gali būti pajungta tik reguliatoriui pilnai išdžiūvus. Visi elektriniai junginiai turi būti atlikti kvalifikuoto personalo pagal galiojančius tarptautinius ir vietinius reikalavimus, kai maitinimo įtampa atjungta.</p>		<p>Напряжение: 230В, 50-60Гц, степень защиты IP44 Регулировка: S – от минимума, H – до максимума. Примечание! Подстроенная катушка индуктивности /МИН/ регулируется таким образом, чтобы мотор не отключался при колебаниях напряжения в сети, и плавно включался после восстановления напряжения в сети. Тип электродвигателя: однофазные электродвигатели с защитой от перегрева, которым можно менять скорость вращения. Монтаж и подключение: Отключите сетевое питание. Ручка регулятора может быть установлена перпендикулярно регулятору. Отверните гайку и снимите переднюю панель для получения доступа к регулятору. Установите корпус для монтажа на стене. Выполните подключение в соответствие со схемой. Включите напряжение и регулятор. Отрегулируйте минимальную скорость и включите регулятор. Закрепите крышку на корпусе при помощи гайки. Установите ручку регулятора в положение «выключено». При необходимости высверлите в нижней части корпуса для монтажа на поверхности дренажное отверстие диаметром 5 мм для слива конденсата. Сервис: Убедитесь что подается соответствующее напряжение. Все подключения выполнены правильно. Устройство для которого используется регулятор работает. Предохранитель в блоке предохранителей в норме. Предохранитель и замена. Снимите ручку регулятора, гайку и крышку. Замените предохранитель. Соберите регулятор в обратном порядке. Используется только рекомендованные предохранители /5/20мм быстрого действия F. Гарантия 2 года от даты инвойса, гарантия не действует при использовании несоответствующего предохранителя. Обслуживание: регуляторы не требует специального обслуживания. В случае не большого загрязнения почистите сухой или увлажненной тканью. В случае сильного загрязнения почистите регулятор используя неагрессивные чистящие средства. Не допускайте попадания жидкости внутрь регулятора. Все работы может выполнять только квалифицированный персонал с соблюдением всех местных требований, после полного отключения регулятора от сети.</p>		<p>Supply voltage: 230V, 50-60Hz, protection class IP44. Control: S – from minimum to maximum, H – from maximum to minimum. Note! Trimmer /MIN/ is adjusted so, that the motor does not stop due variations of mains voltage and that restarts smoothly after power failure. Type of the motor: One-phase voltage speed controllable motors only. The motors should be internally protected from overheating. Installation and connection: Break main voltage. The knob must be pulled out perpendicularly from the controller. Remove the nut and front plate to access the controller. Mount surface mounting case. Connect according to diagram. The controller should be wired in accordance with the wiring diagram supplied with the controller and marking on the terminals. Once all wiring to the controller has been completed, check that connections have been made to the correct terminals and that all connections are secure. Turn on main voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to surface mounting case. Push knob in place at Off position. On demand, drain a 5 mm hole for condensation water at the bottom of the surface mounting case. Service: Please check that right voltage is applied. All connections are correct. The machine to be regulated is functioning. The fuse in controller is OK. Fuse and changing: Remove the knob, nut and cover. Change fuse. Put the details back in place. Use only recommended fuses 5*20 mm, ceramic, quick acting F, with breaking capacity H. Use of incorrect fuse void warranty. Warranty: Warranty 2 year, from invoice date. All modifications and changes made to the product relieve the manufacturer of all responsibility. Maintenance: The controller needs no specific maintenance. The housing may be cleaned using a moist cloth. In case of heavy filthiness: clean with non aggressive products and means. Pay attention that no fluids enter the controller. Reconnect mains only after the controller is completely dry. All electrical connections should be carried out by qualified and authorized electrician in accordance with national and the local regulations, when main voltage is broken</p>																																																						
L	Maitinimo faze/Напряжение/Power supply phase - 230 V 50/60Hz																																																										
L1	Nereguliuojamas išėjimas, arba maitinimas apieinant reguliatoriaus jungiklį. Nereguliuojamas выход или подача напряжения на регулятор в обход прерывателя поворотно регулятора. No regulated output 230 V or as inlet to controller without bypassing breaker from overheating.																																																										
N	Neutralė - 0/Неутраль -0 Neutral - 0																																																										
M	Reguliuojamas išėjimas motorui Регулируемый выход на электродвигатель Regulated output for the motor																																																										
F	Saugiklis/Предохранитель/Fuse 5x20mm																																																										

The EMC directive: 89/336/CEE With modification 92/31-CEE The low voltage Directive: 73/23/CEE